



**RETURN BIDS TO:**

**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions  
- TPSGC**

**11 Laurier St./11, rue Laurier**

**Place du Portage, Phase III**

**Core 0B2 / Noyau 0B2**

**Gatineau**

**Québec**

**K1A 0S5**

**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**

**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**

**Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**

Communication Procurement Directorate/Direction de  
l'approvisionnement en communication  
360 Albert St./ 360, rue Albert  
12th Floor / 12ième étage  
Ottawa  
Ontario  
K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> impression livrets xplorateur et cl	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 5P300-160887/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 5P300-16-0887	<b>Date</b> 2017-03-01
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$CW-020-72464	
<b>File No. - N° de dossier</b> cw020.5P300-160887	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-03-08</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Eastern Standard Time EST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Werk(cw), Janet	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> cw020
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (613) 998-3968 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Cette modification a pour but d'ajouter

**1) REPORTER LA DATE DE CLÔTURE DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS**

**Du** : 07 mars 2017 à 14 h. HNE

**Au** : 08 mars 2017 à 14 h. HNE

À l'Annexe B B1.2 supprimer (**AUTRES QUE CEUX DE POSTES CANADA**)

**B.1.2 COÛTS D'EXPÉDITION (~~AUTRES QUE CEUX DE POSTES CANADA~~)**

Les coûts d'expédition engagés pour accomplir les travaux seront payés à l'entrepreneur au coût réel, sans majoration pour les frais généraux ou pour la marge bénéficiaire, après réception des documents à l'appui. Les frais de transport doivent être payés au préalable par l'entrepreneur et être indiqués séparément sur la facture, avec copie de la facture de transport prépayée à l'appui.

**2) Répondre aux questions des soumissionnaires**

<p>Question for 12: Year 1 Batch #1</p> <p>a) For Banff National park the print quantity for the English is 28,000 but the ship quantity is 14,000 for the French print quantity is 3,650 but the ship quantity is 500</p> <p>b) Rideau Canal National Historic Site - Ottawa Locks price list has 1,500 English and no French yet the shipping list has 1,500 E and 1,000 F</p> <p>Year 1 Batch #2</p> <p>c) Banff National Park is not on the price list but is on the ship list with 14,000 E and 3,150 F</p> <p>d) Alexander Graham Bell National Historic Site is on the price list but not the ship list</p>	<p>Question 12 : année 1 – 1er tirage</p> <p>a) Pour le parc national de Banff, la quantité de livrets anglais à imprimer est 28 000, mais la liste Excel de livraison suggère plutôt que la quantité est de 14 000. Pour les livrets français, la quantité à imprimer serait 3 650 et la quantité à livrer serait 500. Comment s'expliquent ces écarts?</p> <p>b) Pour le Lieu historique national du Canal Rideau – Écluses d'Ottawa, est-ce que les bonnes quantités sont 1 500 copies anglaises et 0 copie française? La liste de livraison suggère 1000 copies françaises.</p> <p>Année 1 – 2e tirage</p> <p>c) Le parc national de Banff n'apparaît pas sur la liste de prix, mais la liste de livraison suggère 14 000 copies anglaises et 3150 copies françaises.</p> <p>d) Le lieu historique national Alexander Graham Bell est sur la liste de prix mais pas sur la liste de livraison.</p>
<p>Answer a) In the delivery list the total number of booklets required for Banff national park were divided into two shipments if two phased delivery was required. All the booklets for Banff National Park will ideally be printed and shipped at the same time, along with the required number of Club parka booklets and Canada 150 inserts.</p> <p>Answer b) This is a mistake. For the Rideau Canal National Historic Site – Ottawa Locks, the correct quantities are: 1,500 English copies and 1,000 French copies.</p> <p>Answer c) See answer a.</p>	<p>Réponse a) Dans la liste de livraison, le nombre total de livrets requis pour le parc national Banff était divisé en deux envois, au cas où deux livraisons étaient nécessaires. Idéalement, tous les livrets seront imprimés et expédiés en même temps, avec le nombre requis de livrets Club Parka et d'encarts Canada 150.</p> <p>Réponse b) C'est une erreur. Pour le lieu historique national du Canal-Rideau - Écluses d'Ottawa, les quantités correctes sont : 1 500 copies anglaises et 1 000 copies françaises.</p> <p>Réponse c) voir réponse a.</p>

<p>Answer d) The quantities for Alexander Graham Bell National Historic Site are written on line 103 of the delivery list.</p> <p>The quantities of Xplorers booklets for that site are: 9,000 English copies, 1,200 French copies. The quantity of Canada 150 inserts is 1,000.</p> <p>The quantities of Club Parka booklet are: 2,000 English copies and 750 French copies.</p>	<p>Réponse d) Les quantités pour le lieu historique national Alexander Graham Bell sont inscrites à la ligne 103 de la liste de livraison.</p> <p>Les quantités de livrets Xplorers pour ce site sont: 9 000 copies anglaises, 1 200 copies françaises. Il faut 1000 copies de l'encart Canada 150.</p> <p>Pour le livret Club Parka: 2 000 copies anglaises et 750 copies françaises.</p>
<p>Question 13:-For B.3 option periods is there a shipping list? If not how do we know which parks will get the Parka booklets?</p>	<p>Question 13: Pour les périodes d'option B.3 existe-t-il une liste de livraison? Sinon comment pouvons-nous savoir à quels parcs il faudra livrer les livrets Parka?</p>
<p>Answer 13: Parks Canada does not have any final numbers for the option years. The quantities and page numbers are presently estimations. When we exercise the option year we will have a better idea of the numbers being shipped to which location. This is also the reason why Shipping costs are extra. At this time, we will provide shipping details. As per Annex B: The Bidder is required to submit firm, all inclusive, rates and prices, FOB destination, GST/HST extra if applicable, <b>freight extra.</b></p>	<p>Réponse 13: Parcs Canada n'a pas établi les quantités définitives pour les années d'option. Les quantités et le nombre de page suggérés sont des estimations. Lorsque nous exercerons l'année d'option (si nous le faisons), nous aurons une meilleure idée des quantités à expédier à chaque endroit. C'est aussi la raison pour laquelle les frais de transport seront comptabilisés en sus. À ce moment, nous fournirons les détails d'expédition. Selon Annexe B : Le soumissionnaire doit présenter des tarifs et des prix fermes et globaux, destination FAB, TPS/TVH en sus, si applicable, <b>et frais de transport en plus.</b></p>
<p>Question 14) – could we please get an extension to the closing date?</p>	<p>Question 14) Serait-il possible d'obtenir une extension pour la date de clôture?</p>
<p>Answer 14) yes one day.</p>	<p>Réponse 14) oui un jour.</p>

La nouvelle feuille de calcul MS Excel (FR - Annexe B Base de Paiement - 5P300-160887/A - 002) de l'ANNEXE « B » peut être téléchargée sur le site [Achetsetventes.gc.ca](http://Achetsetventes.gc.ca) directement ou le soumissionnaire peut aussi envoyer un courriel à l'autorité contractante ([janet.werk@pwgsc-tpsgc.gc.ca](mailto:janet.werk@pwgsc-tpsgc.gc.ca)) pour obtenir la nouvelle feuille de calcul MS Excel par courriel.

**Toutes les autres modalités demeurent inchangées.**